

TANK TOP, CAMISOLE AND DRESSES

SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full bust measurement.
- Lengthen / shorten if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

VIEWS

- A: Rounded square neck
- B: Narrow strap

LENGTHS

- Tank / cami length
- Dress length (above knee)

PATTERN PIECES

VIEW A

A - FRONT - VIEW A

Tank/Cami: Join A1+A2+A3
Dress: Join A1+A2+A5
before cutting
Cut 1 on fold

B - BACK - VIEW A

Tank/Cami: B1+B2+B4
Dress: Join B1+B2+B5
before cutting
Cut 1 on fold

C - NECKLINE BINDING - VIEW A

Cut 1 on fold

D - ARMHOLE BINDING - VIEW A

Cut 2

VIEW B

E - FRONT - VIEW B

Tank/Cami: Join E1+E2+E3
Dress: Join E1+E2+E5
before cutting
Cut 1 on fold

F - BACK - VIEW B

Tank/Cami: Join F1+F2+F4
Dress: Join F1+F2+F5
before cutting
Cut 1 on fold

G - NECKLINE BINDING - VIEW B

Cut 1 on fold

H - BACK BINDING - VIEW B

Cut 1 on fold

I - STRAP - VIEW B

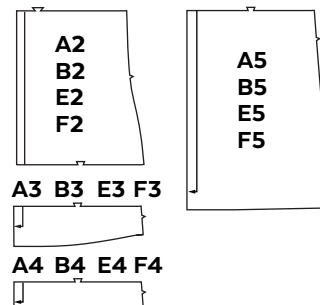
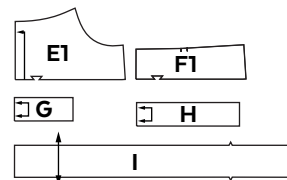
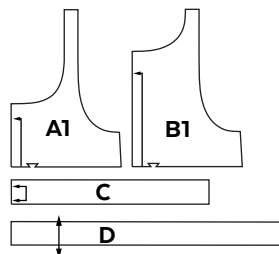
Cut 2

Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

4135

BÉATRICE



DÉBARDEURS ET ROBES

LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

MODÈLES

- A: Encolure carrée arrondie
- B: Bretelles fines

LONGUEURS

- Débardeur / camisole
- Robe (au-dessus du genou)

PIÈCES DU PATRON

A - DEVANT - MODÈLE A

Débardeur: Joindre A1+A2+A3
Robe: Joindre A1+A2+A5
avant de tailler
Couper 1 sur la pliure

B - DOS - MODÈLE A

Débardeur: Joindre B1+B2+B4
Robe: Joindre B1+B2+B5
avant de tailler
Couper 1 sur la pliure

C - BANDE À L'ENCOLURE

MODÈLE A

Couper 1 sur la pliure

D - BANDE À L'EMMANCHURE

Couper 2

MODÈLE A

E - DEVANT - MODÈLE B

Débardeur: Joindre E1+E2+E3
Robe: Joindre E1+E2+E5
avant de tailler
Couper 1 sur la pliure

F - DOS - MODÈLE B

Débardeur: Joindre F1+F2+F4
Robe: Joindre F1+F2+F5
avant de tailler
Couper 1 sur la pliure

G - BANDE À L'ENCOLURE- MODÈLE B

Couper 1 sur la pliure

H - BANDE AU DOS

Couper 1 sur la pliure

I - BRETELLE - MODÈLE B

Couper 2

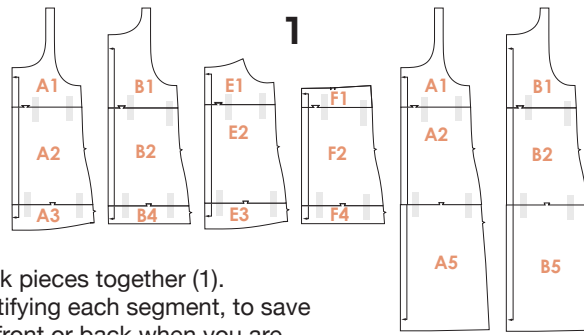
MODÈLE B

SEWING THE GARMENT

-  **RIGHT SIDE OF FABRIC**
-  **WRONG SIDE OF FABRIC**

BEFORE CUTTING THE FABRIC

- Tape parts of your front and back pieces together (1). You can tape as shown (2), identifying each segment, to save on paper and simply to expose front or back when you are ready to cut the fabric.



INSTRUCTIONS DE COUTURE

-  **ENDROIT DU TISSU**
-  **ENVERS DU TISSU**

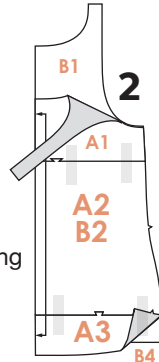
AVANT DE TAILLER LE TISSU

- Assembler les parties des pièces devant et dos de votre camisole ou de votre robe (1). Vous pouvez assembler tel qu'illustré (2) afin d'économiser du papier (en écrivant la les lettres sur chaque pièce). Vous n'aurez qu'à plier pour exposer la partie dos ou devant que vous souhaitez tailler.

JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS

IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH (SIDE SEAMS)

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric ("zig" on the fabric, "zag" in the air), without stretching the fabric (3). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the fabric gently (4) to preserve the seams' elasticity.



TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

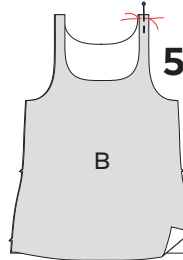
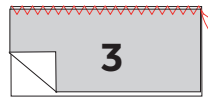
SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S'ÉTIRER (COUTURES CÔTÉS)

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (3). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d'alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4") du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l'élasticité de la couture (4).

VIEW A

(SAME TECHNIQUE FOR TANK OR DRESS)

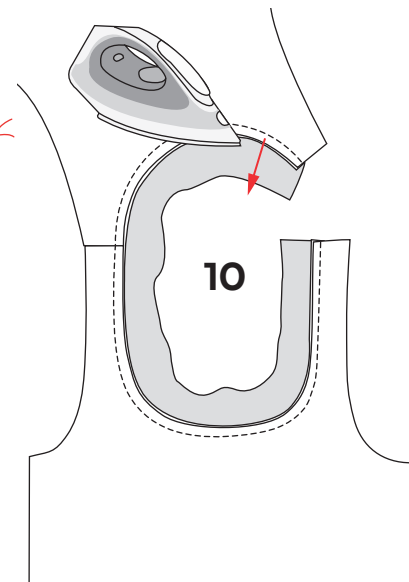
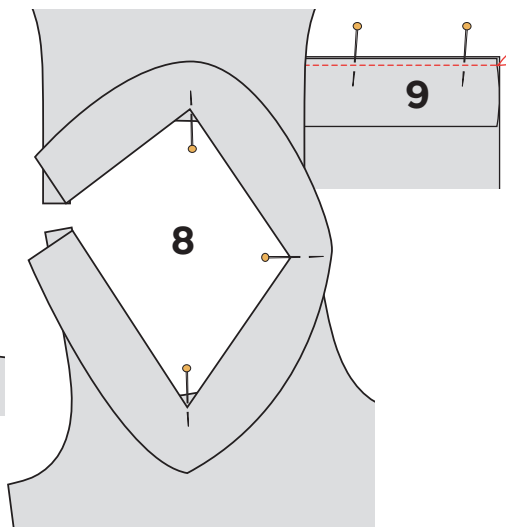
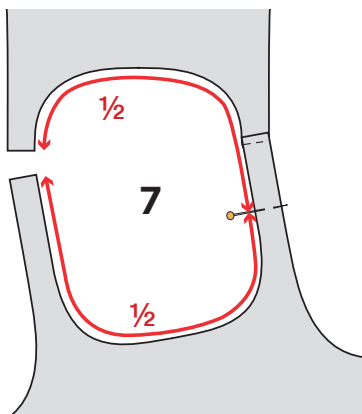
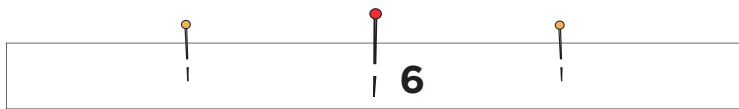
- Pin front to back, right sides together, at one shoulder and stitch without stretching the fabric (5).
- Mark half (and quarters) on the neckline binding (6).
- Find half of the neckline (bring ends together) and mark with pins. You can also mark quarters, for more precision (7).
- Pin RIGHT SIDE of binding to WRONG SIDE of neckline, matching pins (8).
- Stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the BAND (not the neckline) as you sew (9).
- Press binding away from the garment, the seam allowance towards the wrong side of the binding (10).

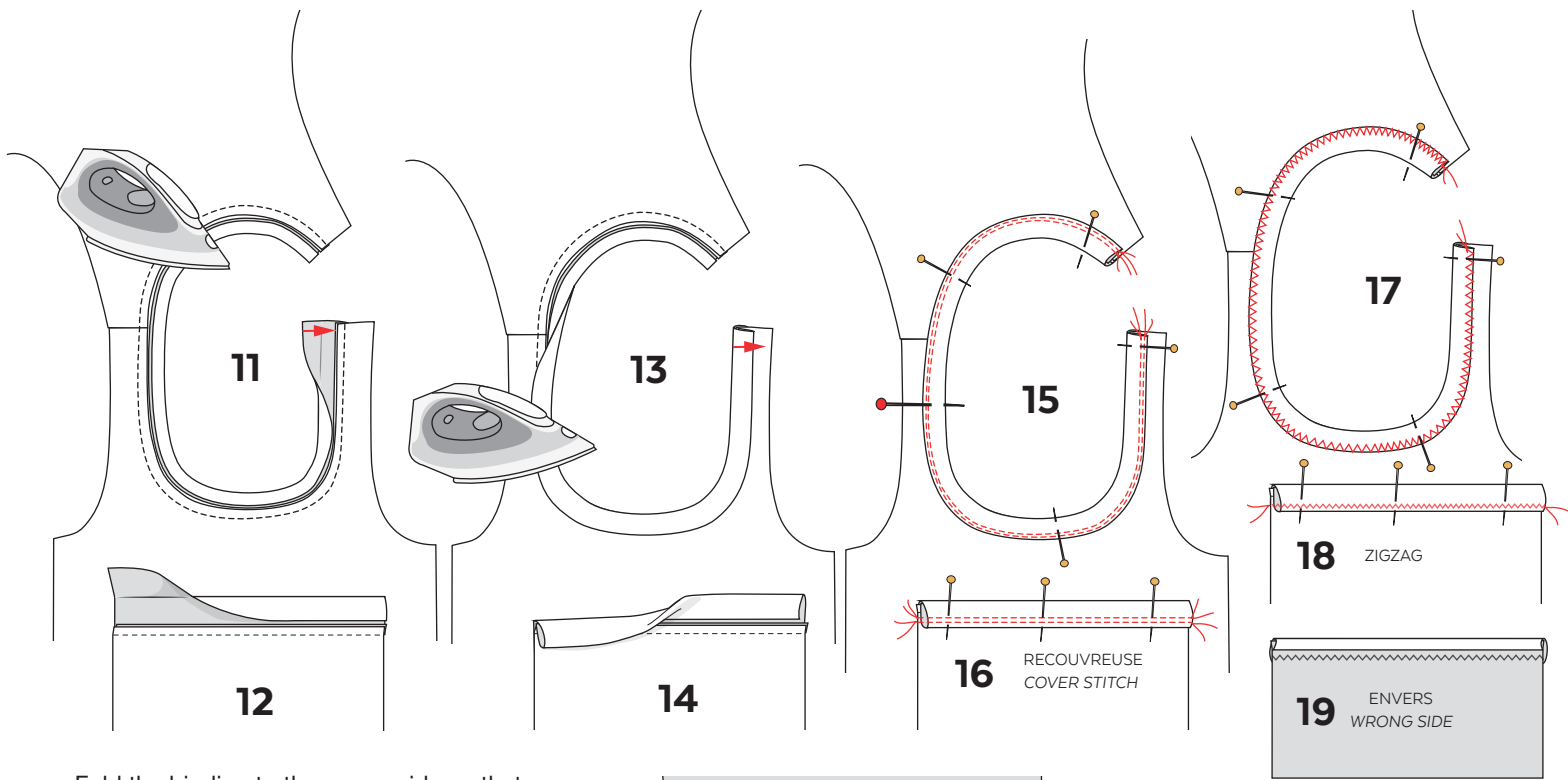


MODÈLE A

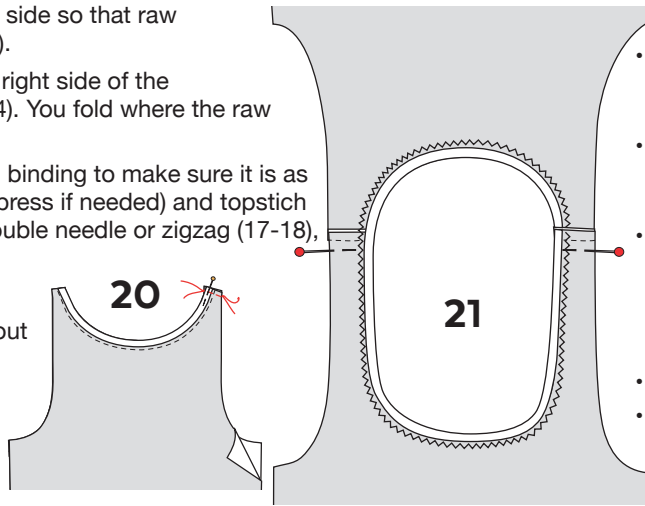
(MÊME TECHNIQUE POUR ROBE OU CAMISOLE)

- Épingler le devant au dos et coudre une épaule sans tendre le tissu (5).
- Marquer la demie de la bande d'encolure (et les quarts, si désiré) (6).
- Identifier la moitié (et les quarts, si désiré) de l'ouverture d'encolure (d'une épaule à l'autre) et marquer avec une épingle (7).
- Épingler l'ENDROIT de la bande sur L'ENVERS du tissu en faisant correspondre les centres (et quarts) (8).
 - Coudre à 6 mm (1/4") en tendant LA BANDE pour qu'elle s'ajuste au vêtement (9).
 - Repasser la bande vers l'encolure, la ressource de couture vers l'envers de la bande (10).



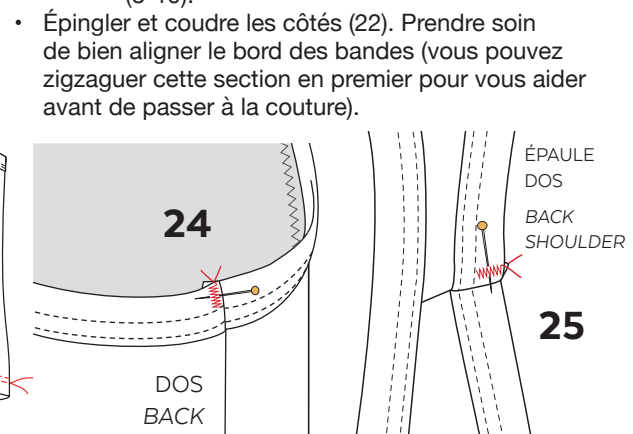
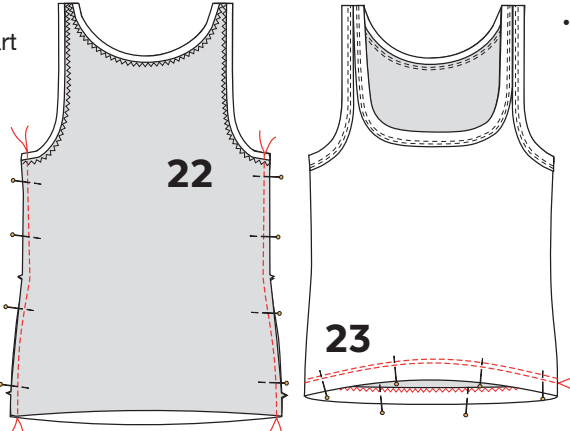


- Fold the binding to the wrong side so that raw edges meet and press (11-12).
- Bring folded binding over the right side of the neckline, press and pin (13-14). You fold where the raw edges meet.
- Check the width of the folded binding to make sure it is as even as possible (adjust and press if needed) and topstitch with a cover stitch (15-16), double needle or zigzag (17-18), (19 - view from wrong side).
- Pin the second shoulder right sides together and stitch without stretching the fabric (20).
- Mark half of the armhole (21) and apply the binding to armholes, using the same technique you used for the neckline (8-19).



- Plier la bande sur son envers pour que le bord vif de la bande soit contre le bord vif du tissu et repasser (11-12).
- Ramener la bande pliée sur l'endroit du tissu en pliant la bande dans le creux laissé entre les bords vifs et repasser (13-14).
- Vérifier la largeur pour vous assurer que la largeur de la bande est uniforme (ajuster et repasser) surpiquer avec recouvreuse (cover stitch) (15-16), à l'aiguille double ou au point zigzag (17-18), (19 - vue de l'envers).
- Épingler et coudre la deuxième épaule (20).
- Marquer les demies des emmanchures (21) et coudre les bandes aux emmanchures en suivant la même technique qu'à l'encolure (8-19).

- Pin and sew side seams. Start the seams slowly (you can even baste the bindings together at first) to make sure the edges are even at the armhole (22).
- PRESS SIDE SEAM ALLOWANCES TOWARDS THE BACK.
- Fold bottom edge by 2 cm (3/4") to wrong side, press and topstitch with cover stitch, double needle or zigzag (23).



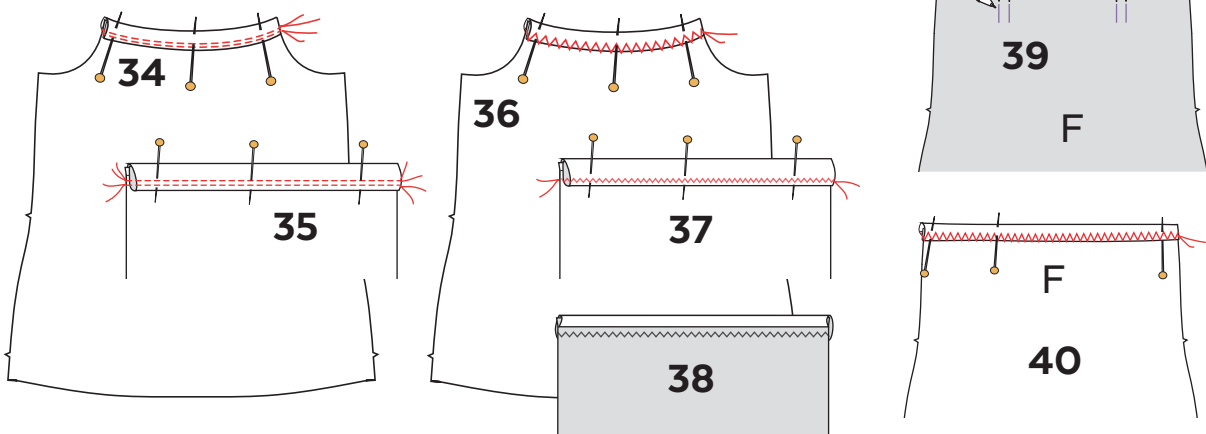
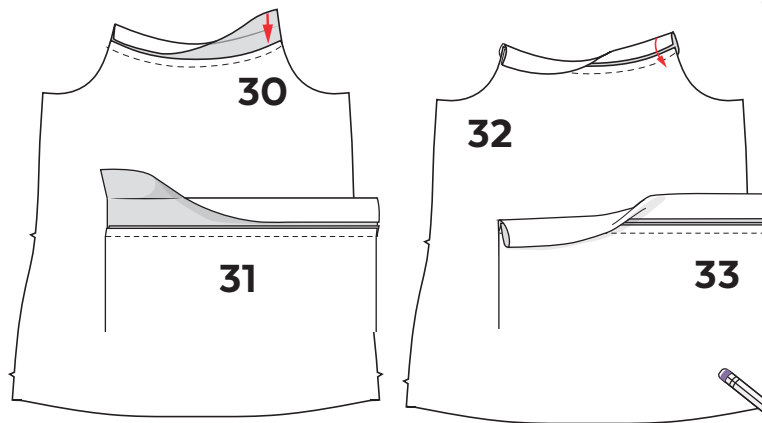
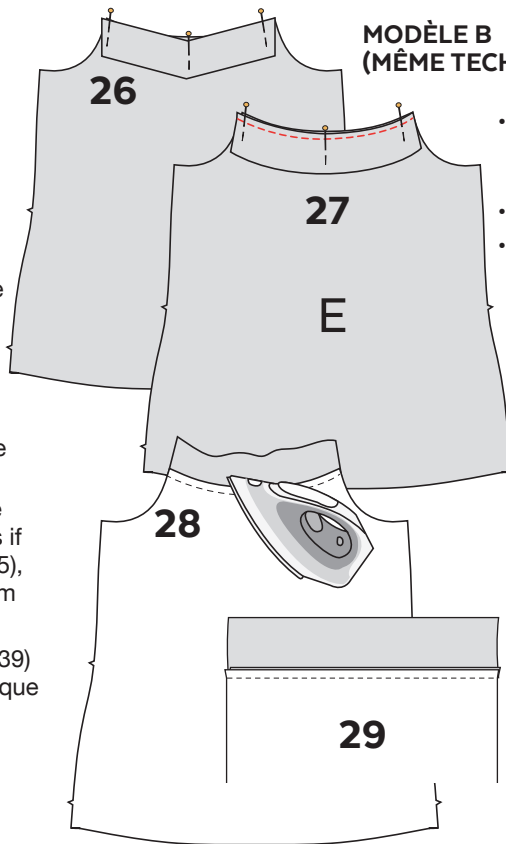
- Topstitch the seam allowance with a short and wide zigzag so it stays towards the back (24).
- Bring the first shoulder seam allowance towards the back and topstitch in place (25).
- REPASSER LES RESSOURCES DE COUTURE VERS L'ARRIÈRE.
- Plier le bas du vêtement sur l'envers de 2 cm (3/4") et surpiquer avec la recouvreuse (cover stitch), une aiguille double ou un zigzag (23).
- Surpiquer les ressources de couture vers le dos avec un zigzag large et court (24).
- Ramener la ressource de couture de la première épaule cousue vers le dos et surpiquer (25).

**VIEW B
(SAME TECHNIQUE FOR TANK OR DRESS)**

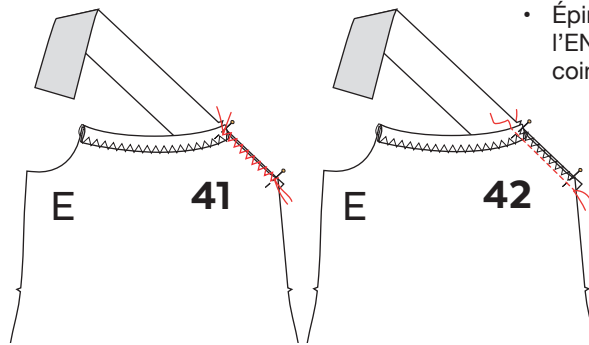
- Pin **RIGHT SIDE** of neckline binding to **WRONG SIDE** of neckline, matching centers and ends (26).
- Stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the **BAND** (not the neckline) as you sew (27).
- Press binding away from the garment, the seam allowance towards the wrong side of the binding (28-29).
- Fold the binding to the wrong side so that raw edges meet and press (30-31).
- Bring folded binding over the right side of the neckline, press and pin (32-33). You fold where the raw edges meet.
- Check the width of the folded binding to make sure it is as even as possible (adjust and press if needed) and topstitch with a cover stitch (34-35), double needle or zigzag (36-37), (38 - view from wrong side).
- Mark strap placement on wrong side of back (39) and apply back binding using the same technique as the neckline binding (40).

**MODÈLE B
(MÊME TECHNIQUE POUR ROBE OU DÉBARDEUR)**

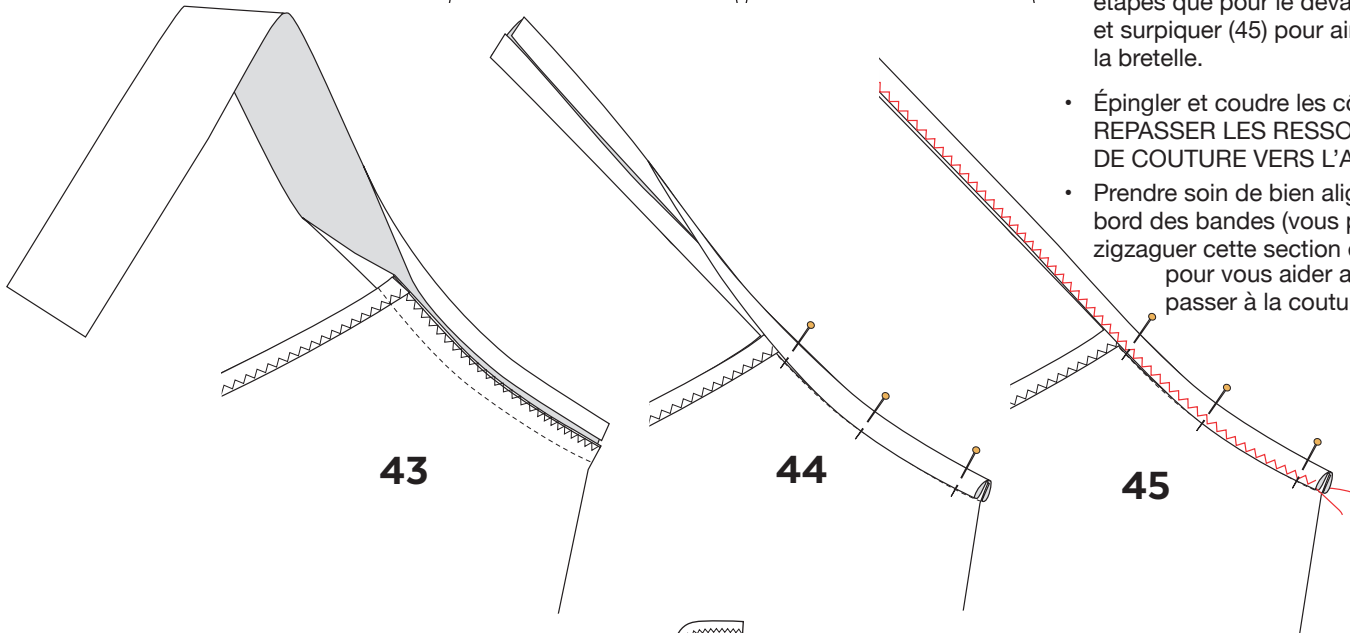
- Épingler l'**ENDROIT** de la bande d'encolure sur l'**ENVERS** du devant, aux centres et extrémités (26).
- Coudre en tendant la **BANDE** (27).
- Repasser la bande vers l'encolure, la ressource de couture vers l'envers de la bande (28-29).
- Plier la bande sur son envers pour que le bord vif de la bande contre le bord vif du tissu et repasser (30-31).
- Ramener la bande pliée sur l'endroit du tissu en pliant la bande dans le creux laissé entre les bords vifs et repasser (32-33).
- Vérifiez la largeur pour vous assurer que la largeur de la bande est uniforme (ajuster et repasser) surpiquer avec recouvreuse (cover stitch) (34-35), à l'aiguille double ou au point zigzag (36-37), (38 - vue de l'envers).
- Marquer l'emplacement des bretelles sur l'envers du dos (39) et coudre la bande au dos avec la même technique que le devant (40).



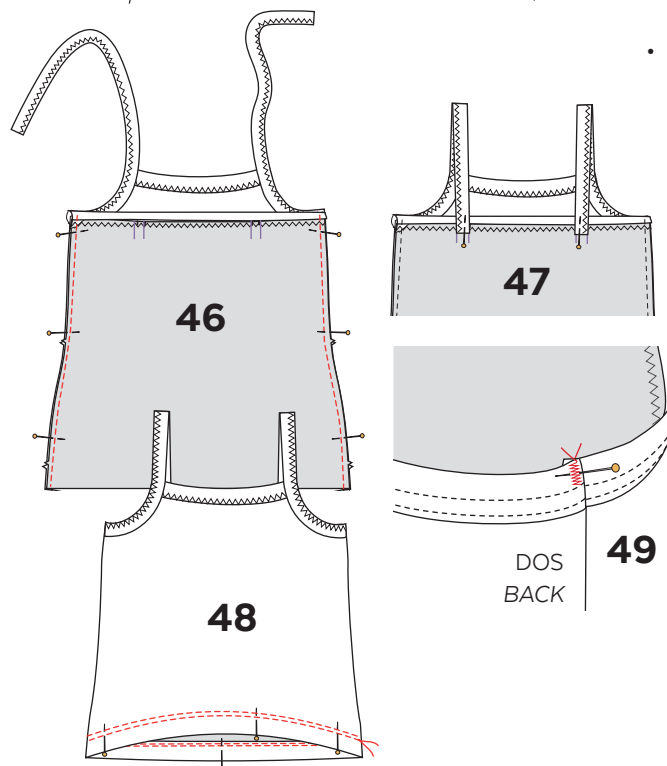
- Pin **RIGHT SIDE** of strap binding to **WRONG SIDE** of armhole, the notch at the armhole/neckline corner and baste with a zigzag, stretching the band between the notch and the end (41).
- Sew with a straight stitch, stretching flat as you sew (42):
 - **F to R**: 1.3 cm (1/2") from edge
 - **S to MM**: 1.5 cm (5/8") from edge



- Épingler l'endroit de la bretelle sur l'**ENVERS** de l'emmanchure, le cran au coin du devant.
- Faire une première couture au point zigzag, en tendant la bande (41).
- Coudre au point droit en tendant à plat (42)
 - **F à R**: à 1.3 cm (1/2") du bord
 - **S à MM**: à 1.5 cm (5/8") du bord
- Replier en suivant les même étapes que pour le devant (43-44) et surpiquer (45) pour ainsi créer la bretelle.
- Épingler et coudre les côtés (46). **REPASSER LES RESSOURCES DE COUTURE VERS L'ARRIÈRE.**
- Prendre soin de bien aligner le bord des bandes (vous pouvez zigzaguer cette section en premier pour vous aider avant de passer à la couture).



- Fold strap, using the same technique as the other bindings (43-44) and topstitch to create the strap (45).
- Pin and sew side seams. Start the seams slowly (you can even baste the bindings together at first) to make sure the edges are even at the armhole (46). **PRESS SEAM ALLOWANCES TOWARDS THE BACK.**
- Pin strap to wrong side of back, at the marks, adjust, stitch and cut excess strap (47).
- Fold bottom edge by 2 cm (3/4") to wrong side, press and topstitch with cover stitch, double needle or zigzag (48).
- Bring side seam allowance towards the back and topstitch with a short and wide zigzag (49).



- Épingler les bretelles sur l'envers de la bande dos, en ajustant au besoin. Coudre et couper l'excédent (47).
- Plier le bas du vêtement sur l'envers de 2 cm (3/4") et surpiquer avec la recouvreuse (cover stitch), une aiguille double ou un zigzag (48).
- Surpiquer la ressource de couture vers le dos avec un zigzag large et court (49).

MESURES FINIES / FINISHED MEASUREMENTS										
	1 LONGUEUR HAUT / TOP LENGTH		2 POITRINE BUST		3 TAILLE WAIST		4 HANCHES HIPS		5 LONGUEUR ROBE / DRESS LENGTH	
F	37.7 cm	14 7/8 "	54.0 cm	21 1/4 "	55.0 cm	21 3/4 "	60.7 cm	24 "	51.6 cm	20 1/4 "
G	39.6 cm	15 5/8 "	56.3 cm	22 1/4 "	57.3 cm	22 1/2 "	63.2 cm	24 3/4 "	55.1 cm	21 3/4 "
H	41.5 cm	16 3/8 "	58.7 cm	23 "	59.7 cm	23 1/2 "	65.7 cm	25 3/4 "	58.6 cm	23 "
I	43.3 cm	17 1/8 "	61.0 cm	24 "	62.0 cm	24 1/2 "	68.1 cm	26 3/4 "	62.1 cm	24 1/2 "
J	45.2 cm	17 3/4 "	63.3 cm	25 "	64.3 cm	25 1/4 "	70.6 cm	27 3/4 "	65.6 cm	25 3/4 "
K	47.1 cm	18 1/2 "	65.7 cm	25 3/4 "	66.7 cm	26 1/4 "	73.1 cm	28 3/4 "	69.0 cm	27 1/4 "
L	49.0 cm	19 1/4 "	68.0 cm	26 3/4 "	69.0 cm	27 1/4 "	75.6 cm	29 3/4 "	72.5 cm	28 1/2 "
M	50.7 cm	20 "	69.7 cm	27 1/2 "	71.0 cm	28 "	78.1 cm	30 3/4 "	75.4 cm	29 3/4 "
N	52.5 cm	20 5/8 "	71.5 cm	28 1/4 "	73.0 cm	28 3/4 "	80.7 cm	31 3/4 "	78.2 cm	30 3/4 "
O	54.2 cm	21 3/8 "	73.2 cm	28 3/4 "	75.0 cm	29 1/2 "	83.2 cm	32 3/4 "	81.0 cm	32 "
P	56.0 cm	22 "	75.0 cm	29 1/2 "	77.0 cm	30 1/4 "	85.7 cm	33 3/4 "	83.9 cm	33 "
Q	57.7 cm	22 3/4 "	76.7 cm	30 1/4 "	79.0 cm	31 "	88.2 cm	34 3/4 "	86.7 cm	34 1/4 "
R	59.4 cm	23 3/8 "	78.5 cm	31 "	81.0 cm	32 "	90.7 cm	35 3/4 "	89.6 cm	35 1/4 "
S	61.2 cm	24 1/8 "	80.2 cm	31 1/2 "	83.0 cm	32 3/4 "	93.3 cm	36 3/4 "	92.4 cm	36 1/2 "
T	61.6 cm	24 1/4 "	81.8 cm	32 1/4 "	84.7 cm	33 1/4 "	95.8 cm	37 3/4 "	92.8 cm	36 1/2 "
U	62.1 cm	24 1/2 "	83.4 cm	32 3/4 "	86.3 cm	34 "	98.3 cm	38 3/4 "	93.2 cm	36 3/4 "
V	62.5 cm	24 5/8 "	85.0 cm	33 1/2 "	88.0 cm	34 3/4 "	100.8 cm	39 3/4 "	93.6 cm	36 3/4 "
W	63.0 cm	24 3/4 "	86.6 cm	34 "	89.7 cm	35 1/4 "	103.3 cm	40 3/4 "	93.9 cm	37 "
X	63.4 cm	25 "	88.2 cm	34 3/4 "	91.3 cm	36 "	105.8 cm	41 3/4 "	94.3 cm	37 1/4 "
Y	63.8 cm	25 1/8 "	89.8 cm	35 1/4 "	93.0 cm	36 1/2 "	108.3 cm	42 3/4 "	94.7 cm	37 1/4 "
Z	64.2 cm	25 1/4 "	93.9 cm	37 "	97.1 cm	38 1/4 "	112.4 cm	44 1/4 "	95.0 cm	37 1/2 "
AA	64.5 cm	25 3/8 "	98.0 cm	38 1/2 "	101.3 cm	39 3/4 "	116.6 cm	46 "	95.4 cm	37 1/2 "
BB	64.9 cm	25 1/2 "	102.1 cm	40 1/4 "	105.4 cm	41 1/2 "	120.7 cm	47 1/2 "	95.7 cm	37 3/4 "
CC	65.2 cm	25 5/8 "	106.2 cm	41 3/4 "	109.5 cm	43 "	124.9 cm	49 1/4 "	96.0 cm	37 3/4 "
DD	65.6 cm	25 7/8 "	110.3 cm	43 1/2 "	113.6 cm	44 3/4 "	129.0 cm	50 3/4 "	96.3 cm	38 "
EE	65.9 cm	26 "	114.4 cm	45 "	117.8 cm	46 1/4 "	133.2 cm	52 1/2 "	96.7 cm	38 "
FF	66.3 cm	26 1/8 "	118.5 cm	46 3/4 "	121.9 cm	48 "	137.3 cm	54 "	97.0 cm	38 1/4 "
GG	66.6 cm	26 1/4 "	122.6 cm	48 1/4 "	126.0 cm	49 1/2 "	141.5 cm	55 3/4 "	97.3 cm	38 1/4 "